

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة القادسية  
كلية الآثار

## فاعلية الانسجام والاختلاف في التعدد والوظيفة في حروف الجر بين العربية والأكدية

بحث قدّمه الطالبان

( رياض محمد وسجاد حسين )

الى مجلس كلية الآثار / قسم الدراسات المسمارية وهو جزء من متطلبات نيل شهادة

البكالوريوس في الآثار / دراسات مسمارية

إشراف

م. د. د. ابتهاج سماع علي

1439هـ

2018م

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي (25) وَيَسِّرْ لِي  
أَمْرِي (26) وَاجْلُ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي (27)  
يَفْقَهُوا قَوْلِي

صدق الله العلي  
العظيم  
سورة طه / 25- 28

## الاهداء

الى من أعطت فأجزلت في العطاء ...  
من جبلت على التضحية فعاشت بها ولها  
فكانت إيثاراً منقطع النظير ...  
من بددت ظلمة الروح والحياة بوهج كلماتها  
وعنفوان عاطفتها ...  
من جعل الله الجنة تحت قدميها

امي

الى وطن لا اتخلى عنه

والدي

## شكر و عرفان

قال الامام علي (ع)

((إذا قصرت يدك عن المكافأة فليطل لسانك بالشكر))

لا تفي السطور .. ولا تعبر الكلمات .. فليس الشكر كلمات نكتبها ،  
إنما هو تعبير عما تفيض به النفس من مودة و عرفان و امتنان  
بالمعروف و الجميل

الى استاذتي ( م.د. ابتهاج )

اشرافاً و تعلماً

لما أبدته من مساعدة و تعاون فلم تبخل علي بمعلومة تملكها او  
نصيحة تبديها

## المقدمة

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الواحد الاحد ، الذي عمت بحكمته الوجود ، والذي شملت رحمته كل الوجود ،  
نحمد الله سبحانه ، ونشكره بكل لسان محمود ، ونشهد انه لا اله الا هو وحده لا شريك  
له ، له الحمد

وله الملك وهو الغفور الودود وعد سبحانه وتعالى من اطاعه بالعزة ، كما توعد من  
عصاه بالنار ونشهد ان نبينا محمد بن عبد الله هو عبده ورسوله صاحب المقام  
المحمود والحوض المورود صلى الله عليه واله وسلم تسليما كثيرا.

اما بعد فموضوع ( فاعلية الانسجام والاختلاف في التعدد والوظيفة في حروف الجر  
بين العربية والاكديية) يتحدث عن حروف الجر وعددها في العربية والاكديية وسميت  
حروف الجر في اللغة العربية بهذا الاسم لأنها تجر معاني الافعال الى الاسماء او  
انها تتحدث عن صفة الاسم كالظرفية والبعضية ، والاستعلاء وغيرها من الصفات  
وكذلك تسمى حروف الخفض لأنها تخفض الاسم اما بحرف مشترك او بحرف ظاهر.

اما حروف الجر في اللغة الاكديية فتعد هذه اللغة من اقدم لغات المشرق العربي القديم  
المعروفة باللغات السامية وقد تطورت لهجات بلاد الرافدين تطورا مستقلا عن كل  
اللغات السامية الاخرى حتى وصلت اللغة الاكديية الى درجة كبيرة من الصفات التي  
مكنتها من الانتشار ووظيفة حروف الجر فيها أنها تجر الاسم الذي بعدها ليكون  
بعدها مجرورا بالتميم .

ويقسم هذا البحث على ثلاثة مباحث ( المبحث الاول حروف الجر في اللغة العربية )  
(المبحث الثاني حروف الجر في اللغة الاكدية ) (المبحث الثالث التشابه والاختلاف  
في حروف الجر في اللغة العربية والاكدية).

وقد اعتمدنا في هذا البحث على العديد من المصادر ونذكر بعضها، ضمن مصادر  
اللغة العربية (1 النحو الوافي/ عباس حسن) ( 2 جامع الدروس العربية مصطفى  
العلاييني) (3 قطر الندى ابن هشام الانصاري) اما المصادر في اللغة الاكدية فمنها :

(1) مرعي عيد / اللسان الاكدي (2) فوزي رشيد / قواعد اللغة الاكدية

(3) كارل بروكلمان / فقه اللغات السامي .

اما الصعوبات التي واجهتنا في هذا البحث هي قلة المصادر وعدم الاطلاع على  
المكتبات الخارجية .

واخيرا نتقدم بشكرنا وتقديرنا الى استاذتنا الفاضلة الدكتورة ابتهاج بسماع علي التي  
ساعدتنا كثيرا في اعداد هذا البحث..

وننتقدم بالشكر والامتان الى كل من اسدى لنا النصيحة او ساهم معنا في اعداد هذا  
البحث ..

فلهم منا الامتان وجعل الباري عز وجل خطواتهم تزهو بالعلم والتقدم .

## المبحث الاول حروف الجر العربية

يعرف الحرف بانه (كلمة تدل على معنى في غيرها اذ ان الاسم والفعل يدلان على معنى في انفسهم وحروف الجر عشرون)<sup>1</sup> .

وهي (من - الى - حتى - خلا - عدا - حاشا - في - عن - على - مذ - منذ - رب - الام - كي - الواو - التاء - الكاف - الباء - لعل - متى)<sup>2</sup>  
اما الجر فهو (جر الفك الاسفل وخفضه فهو كسر الشيء اذا المكسور يسقط ويعوج الى الاسفل فسمى حركت الاعراب جرا او خفضا وحركة البناء كسرا)<sup>3</sup> .

### تسمية حروف الجر

سميت حروف الجر بهذا الاسم لانها تجر معاني الافعال الى الاسماء اي توصلها اليها<sup>4</sup> وقيل انها سميت كذلك لانها تجر معنى الفعل قبلها الى الاسم بعدها ، او لانها تجر ما بعدها من الاسماء<sup>5</sup> .  
ويسمى الكوفيون حروف الصفات لأنها تحدث صفة في الاسم كالظرفية والبعضية والاستعلاء ونحوها من الصفات<sup>6</sup> .

وتسمى ايضا حروف الاضافة (لانها تضيف معاني الافعال قبلها الى الاسماء بعدها)<sup>7</sup>

1 . المرجع علي رضا ص67

2 . ينظر المرجع في اللغة العربية نحوها وحرفه / علي رضا : 167/1

3 . معاني النحو فاضل السامرائي ص6

4 . معاني النحو ، فاضل السامرائي ، ص502

5 . جامع الدروس العربية ، مصطفى الغلاييني ، ص168

6 . معاني النحو ، فاضل السامرائي ، ص5

كما تسمى حروف الخفض لانها تخفض الاسم اما بحرف فتشترك وهو (من - الى -  
- عن - على - في - الام - باء - القسم - او تخفض بالظاهر وهو (رب - مذ -  
منذ الكاف حتى واو القسم)<sup>8</sup>

حروف الجر في اللغة العربية يكون عددها عشرون حرفا هي : من - الى - حتى -  
- خلا - عدا - حاشا - في - عن - على - مذ - منذ - رب - اللام - كي -  
الواو - التاء - الكاف - الباء - لعل - متى)<sup>9</sup>

• اقسام حروف الجر هي ثلاث اقسام

1. قسم يلزم الحرفية : وهي من - الى - حتى - في - الباء - رب - واو -  
القسم - وتاء القسم
2. وقسم يكون حرفا ويكون اسما وهي : على - عن - الكاف - مذ - ومنذ
3. وقسم يكون حرفا وفعلا وهي : حشى - وعدا - وخلا<sup>10</sup>

حرف الجر (على)

على لها ثمانية معاني

1. الاستعلاء حقيقة كاف ، فقوله تعالى (وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ)
2. معنى : (في) ، فقوله تعالى (ودخل المدينة على حين غفله من اهلها)
3. معنى (عن) ، فقول الشاعر

إذا رضيت علي بنو قشير

لعمري الله اعجبني رضيها

اي : اذا رضيت عني

7 . جامع الدروس العربية مصطفى الغلايني ، ص168

8 . قطر الندى ، ابن هشام الانصاري

9 . النحو الوافي عباس حسن ص431

10 . كتاب المرجع ، علي رضا ، ص117 الجزء الاول



4. معنى اللام ، الشيء للتعليل ، فقوله تعالى : ( وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ )
5. معنى (مع) فقوله تعالى : ( وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ )
6. معنى (من) فقوله سبحانه (الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ)
7. معنى الباء ، فقوله تعالى : (حقيق على أن لا أقول على الله الا الحق)
8. الاستدراك ، فقوله تعالى : (فلان لا يدخل الجنة لسو ضيعه على انه لا يأس من رحمة الله)<sup>11</sup>

### حر الجر (عن)

عن : لها ستة معان

1. المجاوزة والبعد ، وهذا اصلها ، نحو (سرت عن البلد)
2. معنى (بعد) ، نحو (عن قريب ازورك)
3. معنى (على) قوله تعالى : ( و مَنْ يَبْخُلْ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنْ نَفْسِهِ )
4. التعليل ، قوله تعالى سبحانه : (وما نحن بتاركي الهتنا عن قولك)
5. معنى (من) كقوله سبحانه : ( وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ )
6. معنى (البدل) كقوله تعالى : ( وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا )
7. الظرفية ، كقولهم : الزعيم لا يكون عن حمل الاعباء الثقال وانيا ولا عن بذل التضحيات مترددا
8. الاستعانة ، نحو : رميت عن القوس ، اي : بالقوس ، اذا كانت القوس اداة الرمي
9. ان تكون بمعنى الباء ، نحو قوله تعالى : ( وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ )

## حرف الجر (الى)

الى : لها ثلاث معاني

1. الانتهاء ، اي : انتهاء الغاية الزمانية او المكانية فالاول كقوله تعالى : (ثُمَّ أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ)
2. المصاحبة ، اي : معنى (مع) كقوله تعالى : (مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ)
3. معنى عند وتسمى البينة ، كقوله تعالى (قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ)<sup>12</sup>
4. الاختصاص (اي اقصر شيء على اخر متخصصة به)
5. كقولهم (الاب راع الاسرة وامرهم اليه والحاكم راع المحكومين ، وامرهم اليه فليتق الله كل لراع فيه رعيته
6. الظرفية : كقولهم : ليجمع الله الولاة الى يوم تشيب من هولاء الولدان
7. البعضية (وهذا قليل من المسموع نحو : شرب العاطش فلم يرتو الى الحاء اي من الماء

## حرف الجر (من)

من حرف يجر الظاهر والضمير ويقع اصليا وزائدا ويتردد بين احد عشر معنى

1. التبعية اي الدلالة على البعضية وعلاقتها ان يكون ما قبلها في الغالب جزءا من المجرور بها
2. بيان الجنس وعلاقتها ان يصح الاخبار بما بعدها عما قبلها كقولهم (اجتنب المستهترين من الزملاء)

<sup>12</sup> . جامع الدروس العربية ، مصطفى الغلايني ، ص173-174

3. ابتداء الغاية في الامكنة كثيرا ومن الازمنة احيانا وهي في الحالتين قياسية (سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ....)
4. التوكيد (ولا تكون معه الا زائدة) فقال (ما غاب من رجل)
5. ان تكون بمعنى كلمة (بدل) بحيث يصح ان تحل هذه الكلمة محلها كقوله تعالى (أَرْضِيئُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ)
6. ان تكون دالة على الظرفية (اي على ان شيئا يحويه امر كما يحوى الاناء ما في داخله)
7. افادة التعليل فتدخل على الاسم يكون سببا وعله في ايجاد شيء اخر نحو لا تقوى العين على مواجهة قرص الشمس من شدة ضوئها
8. افادة المجاوزة ، فتدخل على الاسم للدلالة على البعد الحسي او المعنوي بينه وبين ما قبله قوله تعالى (قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا)
9. افادة الاستعانة فتدخل على الاسم للدلالة على انه الاداة التي استخدمت من تنفيذ امر من الامور نحو ينظر العدو الى عدوه من عين ترمى بالشرار
10. افادة الاستعلاء : فتدخل على الاسم للدلالة على ان شيئا حسيا او معنويا وقع نحو قوله تعالى : (نَصْرْنَا مِنْ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا)
11. افادة معنى القسم ذلك ان بعض العرب يستعملها (مضمومة الميم او مكسورتها) مثلا (الله ، نحو من الله لا قاومن الباطل)<sup>1413</sup>

### حرف الجر (في)

<sup>13</sup> . النحو الوافي عباس حسن ص458-465

<sup>14</sup> . جامع الدروس العربية مصطفى العلابني ص172 - 33

1. الظرفية : حقيقة كانت ، نحو (الماء في الكوز سرت في النهار)
2. السببية والتعليل كقوله تعالى : (لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ)
3. معنى (مع) كقوله تعالى : قال (ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ) 15
4. الاستعلاء بمعنى (على) كقوله تعالى (لَأَصْلَبَنَّكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ )
5. المقايسة وهي الواقعة بين مفضل سابق وفاضل لاحق ، كقوله تعالى  
(فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ)
6. معنى الباء ، التي للالصاق كقول الشاعر  
ويركب يوم الروع منا فوارس

بصيرون في طعن الا باهر الكلى

7. معنى (الى) كقوله تعالى (فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ)
8. المصاحبة كقول احد المؤرخين (كان الخليفة العباسي يتخير يوما للراحة
9. ان تكون معنى (من) التبعية غالبا نحو اخذت في الاكل قدر ما اشار الطبيب  
من الاكل بعض الاكل
10. التوكيد بسبب زيادتها مثل ما قول الشاعر  
انا ابو سعد اذا الليل دجا

فجال في سواده سرنوجا

حرف الجر ( الباء )  
حرف يجر الظاهر والضمير

1. الالصاق حقيقة او مجازا نحو امسكت باللس
2. السببية او التعليل نحو (اقرعا يكافا بحمله)
3. الاستعانة ، نحو سافرت بالطيارة
4. الظرفية نحو قوله تعالى : (وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ...)

5. التعدية او النقل (وهي التي يستعان بها غالبا في تعدية الفعل اللازم الى مفعول به

6. ان تكون بمعنى كلمة (بدل) بحيث يصح احلال هذه الكلمة محل (الباء)

7. العوض او المقابلة نحو اشتريت الكتاب بعشرة دراهم المصاحبة نحو قوله

تعالى (اهبط بسلام) التبويض او البعوضة (بان يكون الاسم المجرور بالباء

بعضا من يشيء قبلها

8. المجاوزة ، نحو قوله تعالى : (فاسأل به خبيرا)

9. الاستعلاء فترادف على قولهم من الناس من تأمنه بدينار فيخون الامانة

10. ان تكون بمعنى (الى) نحو قوله تعالى : (وَقَدْ أَحْسَنَ

بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ)

11. التوكيد ، وهي (الزائدة) (جوازا في مواضع معينة)<sup>16</sup>

12. القسم نحو (اقسم بالله)<sup>17</sup>

13. معنى (من) التبعية كقوله تعالى : (عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ) معنى

(عن) كقوله تعالى (فاسأل به خبيرا)<sup>18</sup>

### المبحث الثاني

### حروف الجر في اللغة الأكدية

حروف الجر في اللغة العربية يتكون عددها من عشرون حرفا وهي (من - الى -

حتى - عدا - حاشا - في - عن - على - مذ - منذ - رب - كي - الواو - التاء

- الكاف - الباء - لعل - متى)<sup>19</sup>

<sup>16</sup> . النحو الوافي ، عباس حسن ، ص490 - 493

<sup>17</sup> . جامع الدروس العربية ، مصطفى الغلايني ، ص170 - 171

<sup>18</sup> . معاني النحو ، ابن هاشم الانصاري ، ص6

<sup>19</sup> . النحو الوافي ، عباس حسن : 1162/2

ولم يذكر كارل بروكلمان في هذه الاحرف الا اثنين منها alay بمعنى على ilay  
بمعن الى وقد احتفظ بهذا الاصل في الحرفين<sup>20</sup>

واكتفى مرعي عيد يذكر اربعة احرف تنتمي للجر وهي

1. Ina بمعنى في على مثل inailt بين الالهة

2. Ana بمعنى الى اللتان تأتيان في الشعر بشكل مختصر (in – an) نتيجة

ادغام الالف في الحرف الاول من الاسم مثل ananirisa تحت نبرة

3. Isti او itti بمعنى مع يمكن ان تطل مع الضمائر istisu معه ittiya معي

4. Istu بمعنى من منذ (في الماكاوية القديمة istum التي يمكن ان تتصل مع

الضمائر<sup>21</sup> وزاد عليها فوزي رشيد فذكر الاحرف الاتية هي :

1. Ina هي الفترة الاكدية (in) وتعني (في ، على) واذا جاء بعد هذه الاداة

حرف صحيح فان حرف النون يماثل الحرف الصحيح الذي يأتي بعده مثل in

issamsi ، samsi

2. Ana اي بمعنى (الى) ويستخدم هذا الحرف احيانا لزيادة التوضيح في حالة

الاضافة ولذلك يستخدم مع الضمائر الشخصية التي تعبر عن حالة الاضافة

مثل anahasim (لك) (anasuasim) (له) وترد هذه الصيغ وحرف (n)

قبلها متماثلا مع الحرف الصحيح الذي يأتي بعده

3. Adi اي (حتى) و (مع)

4. Ki و kima (مثل) kima knati الذي يحل محلك وترد في بعض الاحيان

هذه الاداة بصيغة kimu و kum وتعني (بدل) 9

5. Ela اي (ما عدا)

<sup>20</sup> . فقه اللغات السامية ، أ.د. كارل بروكلمان: 108

<sup>21</sup> . اللسان الامادي ، أ.د. مرعي عيد ، 86

6. Lama و lam اي (قبل حيثما)
7. Eli اي (على) وفوق (ومقابل) ونمو هناك و eli - su وعليه
8. Itti وهي من ittum = جانب وتعني (مع) و (من)
9. Balum اي (بلا)
10. Assum = اجل) و assume اي (ما يخص)
11. Asar وحرف الجر هذا من كلمة assrum = (مكان) ومعناه (حيث هناك)
12. Mala والصيغة الاشورية هي ammar اي كذلك مثل يقدر مطابق<sup>22</sup> وقد  
 تنهى عامر سليمان ما يقارب عشرون حرفا في اللغة الاكدية هي
1. Ina : وغالبا تلفظ in وفي هذه الحالة تدغم النون مع الحرف الصحيح الاول  
 من الكلمة التالية in pan . ippan (في الامام) والمعنى الرئيس لحرف  
 الجر ina هو (في) للزمان والمكان inabitim (في البيت)
2. Ana بمعنى (الى) وتلفظ غالبا an حيث تدغم النون مع الحرف الصحيح  
 الاول من الكلمة التالية لتؤلف كلمة واحدة ana sum assum بمعنى (كما)  
 ana minim (لماذا)
3. نه لم يرد حرف الجر (kt) في النصوص الاكدية والبابلية والاشورية القديمة  
 الا نادرا مثل ktisati (كالنار)
4. ki-ma > Kima والمعنى الرئيسي له (ك) kimaabim (كاب)
5. Kimu وهو شكل من اشكال kima بمعنى (بدلا من) وقد يليق بصحيح
6. Lama لا +قم ويعني (قبل) من حيث الزمان
7. Ema وقد يختصر الى em ويستخدم في البابلية فقط بمعنى (في ك مرة)  
 ema arhi (من بداية كل شهر)

8. Summa يستخدم بحرف جر في الاشورية القديمة فقط summa libbika  
لاستنادا الى رغبتك

9. U (و) يستخدم كحرف جر بمعنى (مع) anaku ukata بمعنى (انا معك)

10. Adi وقد يختصر الى ad والمعنى الرئيس له (حتى) و (طالما) allik  
adialni (ذهبت حتى طيبة)

11. Aadam في الفترات التالية aadu بمعنى (مع) (سورية) assum  
seriktim سوية مع المعنى ويستخدم في النصوص الادبية والاشورية  
والبابلية احدثية فقط<sup>23</sup>

12. Istu : بمعنى (من) للمكان و (منذ) للزمان ويرد في الاكدية القديمة ،  
بصيغة istum وفي الفترات التالية istu وفي البابلية الوسيطة وللتاخرة  
ultu و ittu

13. Isti بمعنى (مع) وهو ذو علاقة بحرف الجر istu وقد يلحق بضمير متصل  
ومن الصيغ لتي يرد فيها في الاكدية القديمة iste و istu كما في اسم  
الملك الاكدي man - istu su متصل الا ان هذه الصيغة لا ترد الا في  
لهجة الملاحم والاساطير .

14. Datcut بمعنى (بعد) ، (وراء) للزمان والمكان يرد في نصوص قليلة من  
العصر البابلي القديم وقد يلحق به ضمير متصل وفي العصر الاشوري  
الحديث يرد غالبا ina dat . iddat .

15. Ammar بمعنى (يقابل) ، (يمائل) ، يرد في نصوص من العصر الاشوري  
الوسيط



16. Eli : في النصوص الادبية البابلية el وقد يرد بصيغة elu واحيانا ela وقد يلحق به ضمير متصل ومعناه (على) elialisu وعلى مدينته
17. Ela بمعنى (ما عدا) ولا يلحق به ضمير متصل ابدا
18. Itti بمعنى (مع) سوية مع) وغالبا ما يلحق به ضمير متصل  
ittizikarim sanim (مع رجل اخر)
19. Balum وفي الفقرات المتأخرة balu يعني (بلا) وقد يلحق به ضمير متصل  
balumsibiu riksatum وبدون شهود وعقد
20. Assum ان - شم anasum وفي الفقرات المتأخرة تعطلت الميم
21. ام الميم تبقى دائما اذا ما لحق حرف الجر ضمير معناه بسبب (بمفهوم)  
assum Zikarim sanim<sup>24</sup> (بسبب رجل ثان)

وقد وردت هذه الاحرف في اللغة الاكدية التي ذكرها بعض المؤلفين سبتانيو موشكاني وانطون شيتلر هي<sup>25 26</sup> like . ki(ma) على (over) في الاكدية eli حتى (upto) في الاكدية adi وهذه الصيغ ذوات اصل مختلف (الاكدية ina) تعني في in و ana تعني الى (to) و (istu) تعني from و itti تعني مع with ولم يتفق العلماء الذين احتموا بالدراسات المقارنة او الدنيا اكثر في السياسات على عدد حروف الجر في اللغة الاكدية ولذلك وجدنا منهم من يذكر اثنين او اربعة ومنهم من يذكر اثنا عشر حرفا ومنهم من ذكر حروفا لم يذكرها غيرهم .

<sup>24</sup> . اللغة الاكدية (البابلية - الاشورية) ، عامر سليمان ، : 303 / 304

<sup>25</sup> . أ.د سباتينو موسكاني - انطون شيتلر - ارخارد او لندورف

<sup>26</sup> . اللغات السامية المقارن ، لخرام فون زودن نحو ص206

المبحث الثالث  
الكتابة والاختلاف في حروف الجر في اللغة  
العربية والاكديّة

تشابه النحو الوافي مع جامع الدروس العربية وشرح ابن عقيل في حروف الجر في اللغة العربية مع اللغة الاكديّة والتي تضم كارل بروكلمان في حرفين على *alay* والى *ilay* ولم يختلفا<sup>27</sup>. اما مرعي عيد تشابه في ثلاث حروف وهي *ina* وتعني في - على و *ana* تعني الى و *istu* تعني من - منذ واختلف في حرف واحد وهو

---

النحو الوافي- عباس حسن ، ص431

جامع الدروس العربية - مصطفى الغلايين ، ص168

شرح ابن عقيل ، ابن عقيل ، ص12 فقه اللغات السامية - كارل بروكلمان ، ص108.

isti وتعني (مع) الذي يوجد في الاكدية ولا يوجد في العربية<sup>28</sup> اما فوزي رشيد تشابهه في خمسة احرف واختلف في ثلاثة حروف وهي itti وتعني مع balum وتعني بلا و assum وتعني من اجل التي توجد في الاكدية ولا توجد في العربية<sup>29</sup> واما سيانتيو موسكاني تشابهه في ستة حروف مع العربية وقد اختلف في حرف واحد وهو itti وتعني (مع) الشيء توجد في الاكدية ولا توجد في العربية<sup>30</sup> .

اما عامر سليمان فقد تشابهه مع حروف الجر في اللغة العربية في سبعة احرف وقد اختلف في ثلاث عشر حرفا<sup>31</sup> kimuoB تعني (بدلا من) (2) lama تعني قبل (3) ema تعني في كل مرة (4) summa تعني(استنادا الى رغبتك) (5) (u) تعني مع (6) aadum بمعنى مع او سوية (7) isti بمعنى (مع) (8) dat(u) بمعنى (بعد) (9) ammar بمعنى ويقابل ويمائل (10) kima تعني كي (11) itti تعني مع او سوية (12) balum تعني بلا(13) assum تعني بسبب وبخصوص)

تشابهه مغني اللبيب بحرف الجر (على) في حروف الجر في اللغة العربية والاكديية ولكن اختلف بحرفين هما الكاف - والواو الموجودة في اللغة العربية ولا توجد في اللغة الاكدية عند كارل بروكلمان وفوزي رشيد وعامر سليمان ومرعي عيد وسباتينو موسكاني - انطون شيكر ، ارفاد اولندورف - فلرام فون زورن<sup>32</sup> تشابهه قطر الندى مع كارل بروكلمان بحرفين هما على و الى في اللغة الاكدية ولم يختلفا وقد تشابهه قطر الندى مع مرعي عيد بثلاث حروف هي ina تعني في - على - ana تعني الى istu تعني مذ ومنذ . واختلف مرعي عيد بحرف واحد وهو isti

». اللسان الاكادي ، مرعي عيد ص86.

قواعد اللغة الاكدية ، فوزي رشيد ، ص55-56.»

<sup>30</sup> سباتينو اوسكاني ، انطوان شيكر ، اوفاد اولندورف ، فلرام فون زون نحو اللغات السامية المقارن ، ص206.

<sup>31</sup> اللغة الاكدية (البابلية - الاشورية) ص300-304

<sup>32</sup> مغني اللبيب - ابن هشام الانصاري - ص168-169.

قطر الندى - ابن هشام الانصاري - ص249.

تعني (مع) وهذا الحرف يوجد في اللغة الاكدية ولا يوجد في اللغة العربية وقد تشابه قطر الندى مع فوزي رشيد بأربعة حروف ولكن اختلف فوزي رشيد بأربعة حروف هي ola (عدا) itti (مع) balum (بلا) assum (من اجل) . التي توجد في اللغة الاكدية ولا توجد في اللغة العربية وقد تشابه قطر الندى مع سباستينو موسكاني وانطون شيكر وارفاد اولندروف وفلام فون بخمسة حروف ولكن سباستينو موسكاني اختلف بحرفين like(كي) و itti تعني(مع) التي توجد في اللغة الاكدية ولا توجد في اللغة العربية ، وقد تشابه قطر الندى مع عامر سليمان بخمسة حروف ولكن اختلف عامر سليمان بخمسة عشر حرفا هي (1) ki (2) kima (3) lama (4) ema (5) summa (6) (u) (7) qadum (8) isti تعني(مع) (9) dat(u) تعني(بعد) (10) ammar بمعنى يقابل (11) ela تعني (ماعداء) (12) itti بمعنى مع (13) balum (14) assum تعني بسبب (15) kima تعني بدلا عن . التي توجد في اللغة الاكدية ولا توجد في اللغة العربية ، وكذلك اختلف قطر الندى مع عامر سليمان بثمانية احرف هي(عن - الباء القسم - رب - من - منذ - الكاف - واو القسم - تاء القسم) والتي توجد في حروف الجر في اللغة العربية ولا توجد في اللغة الاكدية<sup>33</sup>

### الخاتمة

نحمد الباري سبحانه وتعالى الذي وفقنا لما قدمناه فنضع قطراتنا الاخيرة بعد المشوار الذي خضناه بين تعثر وتعقل في(فاعلية الانسجام والاختلاف في التعدد والوظيفة في حروف الجر في اللغة العربية والاكدية) فقد كانت رحلة ممتعة وجاهدة للارتقاء بدرجات الفكر والعقل ولم يكن هذا بالجهد القليل ولا نستطيع ان ندعي فيه الكمال ولكن لنا عذرا باننا بذلنا فيه عسارة جهدنا وان اخطانا فلقد نلنا شرف المحاولة والتعليم .

<sup>33</sup> فقه اللغات السامية ، كارلو بروكلمان ، ، ص108.

اللسان الاكدي ، مرعي عيد . ص86.

قواعد اللغة الاكدية ، فوزي رشيد ، ص 55-56 .

نحو اللغات السامية ، المقارن بارتينونو انكون شيكر ، ارفار اولندورف ، فلام فون زوررن ، ص206

اللغة الاكدية ، البابلية والاشورية ، عامر سليمان ، ص300-304.

واخيرا ... ومن خلال هذه الدراسة المستفيضة عن حروف الجر في اللغة العربية والاكديية وخلاصة هذا البحث الذي يتكون الى ثلاثة مباحث(الاول)حروف الجر في اللغة العربية و(الثاني)حروف الجر في اللغة الاكديية و(الثالث)التشابه والاختلاف في حروف الجر في اللغة العربية والاكديية .

1- تتكون حروف الجر في اللغة العربية من عشرون حرفا ومن قدمها الى عدد من الباحثين وهم النحو الوافي الذي قسم حروف الجر الى عشرون حرفا واما مغني اللبيب قسمها الى ثلاثة حروف .

2- قسم العلماء الاكدييون حروف الجر ومنهم عامر سليمان الذي قسم حروف الجر في اللغة الاكديية الى عشرون حرفا واما فوزي رشيد فقسمها الى اثنا عشر حرفا وكذلك قسم الباحث مرعي عيد الى اربعة حروف واما سباتينو موسكاني قد قسمها الى سبعة حروف وكذلك كارل بروكلمان قسمها الى حرفين .

3- وقد تشابه بعض الباحثين في حروف الجر في اللغة العربية مثل النحو الوافي وجامع الدروس العربية وشرح ابن عقيل في بعض حروف الجر في اللغة الاكديية ولكن اختلف بعض الباحثين في حروف الجر في اللغة الاكديية عند عامر سليمان ومرعي عيد وفوزي رشيد وسباتينو موسكاني في حروف الجر في اللغة العربية ولم يضعفا اراء الباحثين في حروف الجر في اللغة العربية وحروف الجر في اللغة الاكديية الا الباحث الالمانى كارل بروكلمان وبقية الباحثين اختلفوا في اراءهم .

### المصادر

- 1- فقه اللغات السامية ، كارل بروكلمان ، جامعة عين شمس ، 1397هـ-1977.
- 2- اللسان الاكادي ، عيد مرعي ، مكتبة الاسد ، الهيئة العامة السورية للكتاب ، وزارة الثقافة ، دمشق ، 2012م.
- 3- مغني اللبيب ، ابن هشام الانصاري ، الجزء السادس ، الطبعة الاولى ، الكويت ، 1423هـ-2002م.
- 4- معاني النحو ، فاضل صالح السامرائي ، الجزء الثالث ، عمان ، دار الفكر ، الطبعة الاولى ، 1420هـ-2000م.

- 5- جامع الدروس العربية ، مصطفى الغلايني ، الجزء الثالث ، بيروت(الشام) ، 1330هـ-1912م .
- 6- قطر الندى وبل الصدى ، ابن هشام الانصاري ، الطبعة الحادية عشر ، 1383هـ-1936م .
- 7- النحو الوافي ، عباس حسن ، الجزء الثاني ، دار المعارف بمصر (القاهرة) ، 1116 .
- 8- اللغة الاكدية(البابلية-الاشورية) ، عامر سليمان ، الدار العربية للموسوعات ، جامعة الموصل ، الطبعة الاولى ، 1991م-1412هـ ، الطبعة الثانية ، 2005م-1426هـ .
- 9- نحو اللغات السامية المقارن ، سباتينو موسكاني ، انطون شيكر ، ارفاد اورلندروف ، فلرام فون زورن ، الطبعة الاولى ، 1414هـ-1993م ، بيروت .
- 10- شرح ابن عقيل ، عبد الله بن عقيل العقيلي ، دار التراث ، دار مصر للطباعة ، 1400هـ-1980م ، الجزء الثالث .
- 11- قواعد اللغة الاكدية ، فوزي رشيد ، دار صفحات للموسوعات ، سوريا - دمشق ، 2009م .